

27-30.03.2012

# ЗДРАВООХРАНЕНИЕ БЕЛАРУСИ

## СТОМАТОЛОГИЯ БЕЛАРУСИ \ ФАРМЭКСПО



### ДОГОВОР – ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ \ APPLICATION FORM AND CONDITIONS FOR PARTICIPATION

Заполненные и заверенные печатью и подписью заявочные формы (оригиналы) направляются Организатору  
Duly completed, signed and stamped application forms (original) are to be sent to the Organizer

Прием заявки до  
Deadline: 24.02.2012

Фирма / Company:	
Юридический адрес Legal Address:	
Контактное лицо Contact person:	E-mail:
	<input type="checkbox"/> FAX
УНП / ИНН / Tax ID:	
Расчетный счет / Banc account, IBAN:	
Наименование банка Bank	
Код банка "БИК" Bank Code "BIC" / SWIFT	

**B1** Оборудованная площадь м<sup>2</sup>:  **B2\*** Необорудованная площадь м<sup>2</sup>:  **B3** Открытая площадь м<sup>2</sup>:   
Equipped area sq.m.:  Unequipped area sq.m.:  Outdoor area sq.m.:

\*При самостоятельном строительстве стенда и строительстве стенда третьими лицами стоимость 1 кв.м. необорудованной площади увеличивается на 30%  
\*Mark up for stand construction by Exhibitor or third parties up to 30%

#### A. Регистрационный сбор / Registration Fee - 130 EUR + 20% НДС/VAT

Обязателен для всех экспонентов. Включает: общие организационные расходы, 1 пропуск на автостоянку, 50 пригласительных билетов на выставку, 2 билета на официальный прием по случаю открытия выставки, общее рекламное обслуживание, размещение информации об Экспоненте на сайте Организатора.  
This fee is mandatory for all exhibitors and covers general organizational costs, reservation of one parking place, 50 invitations/day tickets to the Exhibition, invitation for two persons to the official reception on the occasion of the Exhibition opening, general advertising services, publication of the information about the exhibitor at the official web site of the Organizer.

#### B1. Стоимость аренды 1 кв.м. оборудованной площади - 110 EUR + 20% НДС/VAT The price for 1 sq.m. of equipped exhibition area is

Организатор предоставляет следующий набор услуг при заказе типового стенда (15 кв. м.):  
стендовые панели по периметру стенда с трех сторон, напольное покрытие, 1 шкаф для бумаг (h=80), 1 подставка под экспонаты, 1 стол для переговоров (80\*80), 4 стула, 2 спот-светильника, 1 вешалка, 1 электророзетка, 1 корзина для мусора, название фирмы на фризовой панели (до 18 знаков), 1 служебный пропуск (бэдж) на каждые 4м<sup>2</sup>. Площадь типового стенда может быть увеличена. Дополнительная площадь включает только панели ограждения и напольное покрытие. Услуги и выставочное оборудование для стенда, площадь которого меньше 15 кв.м. предоставляются по согласованию с Организатором.

The Organizer provides the following equipment for a regular stand (15 sq.m.):  
stand partition wall panels from three sides, floor cover, 1 cabinet for papers (h=80 cm), 1 exhibition table, 1 table for negotiations (80\*80 cm), 4 chairs, 2 spot lights, 1 clothes rack, 1 electric power socket, 1 dustbin, company's name on the fascia board (up to 18 symbols), 1 exhibition pass for the stand staff per 4m<sup>2</sup>. The space of a regular stand can be enlarged. The price of additional space covers only stand partition wall panels and floor cover. Equipment for stands smaller than 15 sq. m. is subject to negotiation with the Organizer.

#### B2. Стоимость аренды 1 кв.м. необорудованной площади - 80 EUR + 20% НДС/VAT The price for 1 sq.m. of unequipped stand area is

Экспоненты, желающие построить выставочный стенд самостоятельно с применением собственных конструктивных элементов, материалов и мебели или с привлечением третьей стороны, обязаны согласовать этот проект с Организатором. Вам необходимо заказать подвод электроэнергии к стенду и оснастить его электрощитком Exhibitors willing to set-up a stand of their own design, to use their own construction materials, furniture or willing to employ an outside contractor to construct their stand must get the Organizer's permission to do this. You need to order a supply of electricity to the stand and to equip it with switchboard.

Примечание: в стоимость аренды 1 кв.м. площади (B1,B2) включены: общее электроосвещение, уборка выставочных проходов, общая охрана павильона.  
Note: the price for 1 sq.m. (B1, B2) includes general lighting, cleaning of the aisles, general security service.

#### B3. Стоимость аренды 1 кв.м. открытой выставочной площади (вне павильона) - 30 EUR + 20% НДС/VAT The price for 1 sq.m. of outdoor exhibition area is

#### C. Размещение информации в каталоге выставки - 90 EUR + 20% НДС/VAT Placement of information in the Exhibition Catalogue

Размещение торговой марки (логотипа) в каталоге выставки / Placement of company logo in the Exhibition Catalogue - 15 EUR + 20% НДС/VAT

#### D. Организация семинара (45 мин.) / Organization of a Seminar (45 min) - 120 EUR + 20% НДС/VAT

Продолжительность / Duration (мин./min.):

На нашем стенде представлены фирмы / At our stand will be represented the following companies: \_\_\_\_\_

Настоящей заявкой-договором Экспонент подтверждает свое участие в выставке, принимает все положения документов "Условия участия", "Договор-заявка на участие", "Заявка на дополнительные услуги", "Каталог", "Приглашения и пропуска". С расценками и Общими условиями участия в Международных выставках Организатора ознакомлен и согласен. Оплату за участие в выставке гарантирует в срок и в сумме, указанной в выставленном счете.

Hereby we ask you to register our company as the Exhibition participant (Exhibitor) and accept all provisions and prices of Conditions of Participation, Application Form for Participation, Application for Additional Services, Catalogue, Invitations and Passes. We guarantee to pay all duly invoiced amounts by the dates reasonably indicated in the invoices.

#### График монтажа, демонтажа и работы выставки / Schedule:

Работа выставки / Exhibition dates: 27 - 29.03.2012: 10.00 - 18.00, 30.03.2012: 10.00 - 15.00; Монтаж / Montage: 25 - 26.03.2012: 9.00 - 20.00;

Демонтаж / Dismantling: 30.03.2012: 15.00 - 24.00

Экспонент / Exhibitor  Печать / Stamp    Подпись / Signature	Организатор / Organizer  Печать / Stamp    Подпись / Signature	_____ Дата / Date
--	--	----------------------

#### ЗАО "Техника и коммуникации" / Technics and Communications JSC :

Почтовый адрес: Республика Беларусь, 220004, Минск, а/я 34 (Р.О.Вох 34, 220004 Minsk, Belarus);

Юридический адрес: Республика Беларусь, 220004, Минск, ул. Замковая, д.27, помещение 3.

Директор: Бондарев Г.Г. Р/с в белорусских рублях: 3012701290013 в Отделении №527, ОАО "Белинвестбанк" г. Минска, код 739 УНП: 100663012, ОКПО: 37395772

Tel.: (+375 17) 306 06 06  
Fax: (+375 17) 203 33 86,  
E-mail: medica@tc.by

## УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

### 1. Оформление участия

Для оформления участия в выставке необходимо до указанного в формах срока направить в адрес ОРГАНИЗАТОРА заверенные подписью и печатью заявочные формы: «Договор-заявка на участие», «Заявка на дополнительные услуги», «Каталог», «Приглашение и пропуск». Оформленные заявочные формы являются официальными финансовыми обязательствами.

### 2. Конструкция и оборудование стенда

2.1. Экспонент может строить стенд самостоятельно или с привлечение третьей стороны, при условии согласования проекта стенда с Организатором (не менее чем за 1 месяц до начала монтажа выставки). Стенд должен соответствовать строительным нормам и предписаниям Организатора.

2.2. Монтаж-демонтаж стенда и экспонатов должен производиться только в пределах арендуемой площади при обязательном условии оставления проходов свободными.

### 3. Стоимость участия – порядок оплаты

3.1. Стоимость участия в выставке определяется в соответствии с расценками, приведенными в формах: «Договор-заявка на участие», «Заявка на дополнительные услуги», «Каталог», «Приглашение и пропуск» и оплачивается на основании счета, выставляемого Экспоненту Организатором. Порядок и сроки платежей указываются в счете.

3.2. В расценки не включены: налог на добавленную стоимость, а также другие действующие в РБ налоговые взимания, распространяющиеся на данный вид услуг (на дату их предоставления).

3.3. Действие Договора между Организатором и Экспонентом прекращается после выполнения Сторонами своих обязательств. Датой окончания предоставления Организатором услуг по участию Экспонента в выставке является день окончания работы выставки. Объем предоставленных Организатором услуг определяется на основании выставленных Экспоненту счетов.

3.4. Если Экспонент не подписывает двусторонний АКТ сдачи-приемки работ и не предоставляет письменного мотивированного отказа от приемки работ и услуг в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента предоставления Акта Организатором, Организатор имеет право составить односторонний Акт, являющийся основанием для проведения расчетов между сторонами.

3.5. Стоимость площади второго этажа двухэтажного стенда составляет 50% от стоимости площади стенда 1-го этажа.

3.6. Если оплата за участие не произведена к указанному сроку, Организатор имеет право предложить неоплаченную площадь другому участнику и внести изменение в программу семинара.

3.7. Если Экспонентом является производство зарубежной компании, оплата за участие в выставке может производиться головной офис.

### 4. Ответственность сторон и страхование

4.1. Страхование экспонатов от любого ущерба Экспонент осуществляет самостоятельно.

4.2. Организатор обеспечивает круглосуточную общую охрану на территории выставки, не осуществляя при этом индивидуальную охрану стенда. Организатор рекомендует во время работы выставки проявлять разумную предосторожность для сохранности экспонатов, ценных предметов и личных вещей. Организатор не несет ответственности за сохранность экспонатов или собственности Экспонента в случае потери, кражи на выставке, повреждения, но при этом примет все разумные меры для предотвращения или ликвидации вышеуказанных событий.

4.3. Организатор имеет право, если того требуют обстоятельства, и обосновав причины, разместить стенд Экспонента в ином месте, чем было заявлено либо изменить размеры.

4.4. Экспонент может крепить иллюстративные материалы к панелям ограждения, не нанося им при этом повреждения. Стоимость поврежденных элементов конструкций стенда взывается с Экспонента в пятикратном размере.

4.5. Экспонент несет ответственность за качество представленных на выставке экспонатов.

4.6. Экспонент или его представитель несет ответственность за любой ущерб, нанесенный третьим сторонам во время участия в выставке, включая повреждения, причиненные павильону и выставочному оборудованию.

### 5. Работа на выставке

5.1. Все монтажные работы на стендах, работы по упаковке и расстановке экспонатов, вывоз тары должны быть закончены **в последний день монтажа выставки до 20.00.**

5.2. Размещение элементов рекламы на стенах, колоннах, полу, конструкциях и других частях павильона согласовывается с Организатором и оплачивается по дополнительному тарифу.

5.3. Экспонент может осуществлять рекламную деятельность только в пределах своего стенда. Какая-либо рекламная деятельность Экспонента в проходах выставочного павильона, у входа/выхода запрещена. Любые рекламные акции, проводящиеся Экспонентом на выставке за пределами своего стенда, должны быть согласованы с Организатором в письменной форме.

5.4. Все виды лотерей, розыгрышей или призовых соревнований проводятся только в соответствии с законодательством Республики Беларусь и с письменного разрешения Организатора.

5.5. **Стремя сохранить установленный ритм работы выставки, Организатор имеет право ограничить любой вид агитационной рекламы либо полностью ее запретить.**

5.6. Продажа экспонатов и оборудования на выставке осуществляется в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

5.7. Запрещается частичный или полный демонтаж стенда, упаковки и вынос экспонатов со стенда до официального закрытия выставки.

5.8. Содержание стендов в чистоте, а также уборка арендуемых площадей обеспечивается самим Экспонентом либо по его заказу за его счет.

### 6. Положение об субэкспонентах

Стенд или выставочная площадь полностью предоставляется только одному заявителю, который несет полную ответственность за действия своих субэкспонентов или фирмы-строителя его стенда.

### 7. Отказ от участия

В случае отказа Экспонента от участия в выставке (или принятия решения о сокращении заказанной площади) менее, чем за 45 дней до ее начала, Экспонент выплачивает Организатору 50% от суммы выставленных счетов. В случае отказа от участия менее, чем за 30 дней Организатору выплачивается 100% суммы, указанной в счетах.

### 8. Предъявление претензий

Любые претензии к Организатору принимаются в течение одного месяца с момента завершения выставки. Разрешение споров осуществляется на основании законодательства Республики Беларусь.

### 9. Прочие условия

Стороны признают в качестве подлинных факсимильное воспроизведение подписей своих представителей и отписок печатей, в том числе выполненные способом цифровой (электронной) связи.

## TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION

### 1. Applying for Participation

In order to apply for Exhibition participation the Applicant must send to the Organizer duly completed, signed and stamped forms including APPLICATION FORM FOR PARTICIPATION, APPLICATION FOR ADDITIONAL SERVICES, CATALOGUE, INVITATIONS AND PASSES. These duly completed forms become legally and financially binding obligations of the Applicant.

### 2. Construction and Equipment of the Stand

2.1. The stand construction may be undertaken by the Exhibitor or by an outside contractor on condition of receiving the Organizer's approval of the stand project no less than one month prior to the date when the Exhibition setting-up/construction begins. The stand design must comply with the local construction regulations and the Organizer's requirements.

2.2. Construction and dismantling of the stand and exhibits must be undertaken only within the space of the Exhibitor's stand leaving the aisles free.

### 3. Participation Fee, Terms of Payment

3.1. The participation charges shall be invoiced to the Exhibitor by the Organizer and include the fees indicated in the APPLICATION FORM FOR PARTICIPATION, APPLICATION FOR ADDITIONAL SERVICES, CATALOGUE, INVITATIONS AND PASSES. Payment terms shall be specified in the invoice.

3.2. All fees shall be indicated exclusive of VAT and other local taxes charged on these services as at the date of their provision.

3.3. The Agreement between the Organizer and the Exhibitor shall be terminated upon fulfillment by the Parties of their respective obligations. The closing day of the Exhibition shall be considered the date after which the Organizer shall stop providing the Exhibitor with services related to its participation in the Exhibition. The volume of services provided by the Organizer shall be determined on the basis of invoices billed to the Exhibitor.

3.4. If the Exhibitor does not sign the bilateral Statement of Work Release and does not provide any written cancellation notice with a good reason to release work and services within 5 (five) working days after the Organizer provides this Statement of Work Release to the Exhibitor, the Organizer may issue the unilateral Statement, which is the reason for settlement of payments between the parties.

3.5. The price for the second floor of a two storied stand shall be 50 % of the price for a regular stand.

3.6. If the Exhibitor fails to effect payment by the specified date the Organizer reserves the right to offer the applied for but unpaid stand space to another Exhibitor and make changes in the Seminar program.

### 4. Liability and Insurance

4.1. The insurance of the exhibits against any risks is to be undertaken by the Exhibitor.

4.2. The Organizer shall provide round-the-clock general security service on the Exhibition grounds but shall take no obligation to look particularly after the stands. The Organizer recommends the Exhibitor to take care with the reasonable prudence after his/her exhibits and personal belongings of the stand staff. The Organizer shall not be liable for any loss or damage to the exhibits and other property of the Exhibitor although it will take all necessary measures to preclude such loss or damage.

4.3. The Organizer reserves the right under extraordinary circumstances and providing reasonable explanations to change either the size or the location of the previously allocated for the Exhibitor stand.

4.4. The Exhibitor shall be allowed to fix illustration materials on the stand partition wall panels precluding any damage to these panels. The penalty for damaging any construction element of the stand will be five times the price of such an element.

4.5. The Exhibitor shall be liable for the quality of represented exhibits.

4.6. The Exhibitor or his/her authorized representative shall be liable for any damage caused to third parties during his/her participation in the Exhibition including damage to the Exhibition hall and equipment.

### 5. Operation of Exhibition Stands

5.1. All construction and assembling works at the stands, arrangement of exhibits and removal of packaging must be **finished by 20.00 of the last day of the Exhibition setting-up/construction period.**

5.2. Any placement of advertising materials on the walls, pillars, floor and other elements of the Exhibition hall must be approved by the Organizer and shall be charged according to a special price.

5.3. The Exhibitor's advertising activities shall be confined to its own stand area and are not permissible in the hall aisles, near the entrance/exit to the hall or elsewhere on the Exhibition grounds. Any advertising on the Exhibition grounds is subject to receiving a written permission from the Organizer.

5.4. All kinds of lotteries and other prize winning competitions shall be governed by the Belarusian law and are subject to receiving the Organizer's written permission.

5.5. In order to provide comfortable working conditions on the Exhibition grounds the Organizer reserves the right to limit any kind of audio advertising or to ban it completely.

5.6. Sale of exhibits and equipment shall be governed by the Belarusian law.

5.7. Partial or total dismantling of the stand, removal or packaging of exhibits prior to the official closure of the Exhibition shall not be permitted.

5.8. Stand cleaning and waste disposal shall be the responsibility of the Exhibitor and shall be effected either by the stand staff or by the Organizer on request of the Exhibitor and at his/her account.

### 6. Co-exhibitors

The stand space may be allotted only to one Exhibitor who shall be fully liable for his/her co-exponents or stand construction contractor.

### 7. Cancellation and Non-participation

Should the Exhibitor decide not to participate in the Exhibition or to reduce the space of the previously ordered stand later than 45 days before the opening of the Exhibition he/she is liable to pay 50 % of the invoiced to him/her participation charges. Should the Exhibitor decide not to participate later than 30 days before the opening of the Exhibition he/she shall be liable to pay in full the invoiced to him/her participation charges.

### 8. Claims

Any claims to the Organizer must be submitted within one month after the end of the Exhibition. Where such claims arise the law of the Republic of Belarus shall be applied.

### 9. Miscellaneous

The parties agree to recognize as original facsimile copies of their signatures and stamps including transmitted by means of digital (electronic) telecommunications. In case of discrepancies between the English and Russian texts of these Terms and Conditions of Participation the Russian text prevails.


27-30.03.2012

**ЗДРАВООХРАНЕНИЕ БЕЛАРУСИ**  
**СТОМАТОЛОГИЯ БЕЛАРУСИ \ ФАРМЭКСПО**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЙ КАТАЛОГ / CATALOGUE**



A. АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК ЭКСПОНЕНТОВ / ALPHABETICAL LIST OF EXHIBITORS

| Прием заявки до / Deadline: **24.02.2012**

<b>Фирма / Company:</b>	
<b>Адрес / Address:</b>	
	<input type="text"/> <b>FAX</b>
<b>E-mail:</b>	<b>Http://</b>
<b>Текст записи / Text of entry:</b>	Текст записи в каталог отправить на E-mail: medica@tc.by Text of entry in catalog send by E-mail: medica@tc.by

B. **ТОРГОВАЯ МАРКА (ЛОГОТИП) / TRADE MARK (LOGO):**  (максимальный размер: 15 мм высоты) (maximal height 15 mm.)

Образец логотипа предоставляется Экспонентом. Для публикации логотипа предоставляются: файл векторного формата (Corel DRAW) или файл графического растрового формата (TIFF, JPEG), разрешение - min. 300 dpi, размер не менее 5x5 см.

The Exhibitor provides the Organizer with the sample company logo. To include the logo in the Exhibition publications the Exhibitor is required to provide a vector format file (CorelDRAW) or graphic raster format file (TIFF, JPEG) with the resolution of 300 dpi or higher and the size of 5x5 cm or larger.

C. **РУБРИКАТОР ПРОДУКЦИИ**

**ЗДРАВООХРАНЕНИЕ БЕЛАРУСИ**

- 1. Фармацевтические препараты, средства безрецептурного отпуска
- 2. Оборудование и сырье для фармацевтической промышленности
- 3. Биологические добавки и БАВ, диетические и специальные продукты
- 4. Фитотерапия
- 5. Фармацевтическая и медицинская упаковка
- 6. Ветеринария
- 7. Медицинская техника и оборудование
- 8. Оборудование медицинских учреждений
- 9. Лабораторное и диагностическое оборудование, технологии
- 10. Хирургия: оборудование, инструмент, материалы, технологии
- 11. Оптика и офтальмология
- 12. Реанимация, интенсивная терапия, анестезия
- 13. Ортопедия, реабилитация, вспомогательные средства для инвалидов
- 14. Чрезвычайная медицина
- 15. Здравоохранение матери и ребенка, детское питание
- 16. Стерилизация и дезинфекция
- 17. Предметы ухода и гигиены
- 18. Одноразовые принадлежности
- 19. Стоматология: оборудование, инструменты, материалы, препараты, технологии
- 20. Эстетическая медицина, пластическая хирургия
- 21. Хирургическая и лечебная косметика
- 22. Спортивная медицина
- 23. Солярии, тренажеры, фитнес-центры
- 24. Санаторно-курортное лечение
- 25. Медицинские центры, услуги
- 26. Медицинские издания
- 27. Информационные технологии в медицине
- 28. Изделия медицинского назначения
- 29. Разное

C. **PRODUCT CATEGORIES**

**BELARUS MEDICA**

- 1. Pharmaceutical preparations, non-prescription medicines
- 2. Equipment and raw materials for pharmaceutical industry
- 3. Biologically active additives, biologically active substances, diet and special foods
- 4. Phytotherapy
- 5. Pharmaceutical and medical packaging
- 6. Veterinary
- 7. Medical equipment
- 8. Construction and equipment of medical facilities
- 9. Laboratory and diagnostic equipment and technologies
- 10. Surgery: equipment, instruments and tools, materials, technologies
- 11. Optics and ophthalmology
- 12. Resuscitation, intensive care, anaesthesiology
- 13. Orthopedy, rehabilitation, auxiliaries for physically handicapped persons
- 14. Rescue and emergency medicine
- 15. Mother and child care, baby food
- 16. Sterilization and disinfection
- 17. Care and hygiene articles
- 18. Disposable articles
- 19. Dentistry: equipment, instruments, materials, preparations, technologies
- 20. Aesthetic medicine, plastic surgery
- 21. Surgical and therapeutical cosmetics
- 22. Sports medicine
- 23. Solarium and exercise equipment
- 24. Sanatorium services
- 25. Medical centers, services
- 26. Medical media
- 27. Information technologies in medicine
- 28. Other medical products
- 29. Others

D. **РЕКЛАМНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ / ADVERTISEMENT :**

- 1 страница / 1 page
- Полноцветная / Colour

Мы заказываем рекламу следующего размера:

We hereby place our order for an advertisement of the following size:

- 1/2 страница / 1/2 page
- Черно-белая / B/W

Экспонент / Exhibitor

**ЗАО "Техника и коммуникации" / Technics and Communications JSC:**

Адрес для корреспонденции: Республика Беларусь, 220004, Минск, а/я 34 / P.O.Box 34, 220004 Minsk, Belarus;

Tel.: (+ 375 17) 306 06 06, Fax: (+375 17) 203 33 86, E-mail: medica@tc.by; www.tc.by

# ОФИЦИАЛЬНЫЙ КАТАЛОГ / CATALOGUE

## I. TECHNICAL DATA

Paper size:	125 mm	wide,
	210 mm	high
Type area:	102 mm	wide,
	170 mm	high = 1/1 page
	102 mm	wide,
	85 mm	high = 1/ 2 page

Language: Russian and English

Contentets: general Information, seminar program, hall plan, alphabetical list of exhibitors, product categories, advertisements.

## II. PRICES

### A. Terms and rates for compulsory entry:

According to the conditions of participation, the entry in the alphabetical list of exhibitors is **obligatory and costs EUR 90 + 20% VAT for up to 10 lines**. Each additional line will be charged at EUR 8 + 20 % VAT.

#### a) Compulsory entry of address:

Name of firm, address, telephone, telefax (will be printed in Latin letters in the catalogue).

#### b) Compulsory entry of exhibits and/or product list:

(translation free of charge!) Length of line: 100 mm (approx. 60 letters).

### C. Advertisement:

1 page, black and white (125x210)	- EUR 135*
1/2 page, black and white (125x105)	- EUR 85*
1 page, colored (125x210)	- EUR 240*
1/2 page, colored (125x105)	- EUR 135*
2nd cover page (125x210)	- EUR 310*
3rd cover page (125x210)	- EUR 280*
4th cover page (125x210)	- EUR 395*
Color book-mark (125x210)	- EUR 310*

The Exhibitor provides the Organizer with the sample company advertisement. In the Exhibition publications the Exhibitor is required to provide a vector format file (CorelDRAW) or graphic raster format file (TIFF, JPEG) with the resolution of 300 dpi or higher.

### B. Trade-mark (logo):

Maximal height 15 mm, rate	- EUR 15*
----------------------------	-----------

The Exhibitor provides the Organizer with the sample company logo. To include the logo in the Exhibition publications the Exhibitor is required to provide a vector format file (CorelDRAW) or graphic raster format file (TIFF, JPEG) with the resolution of 300 dpi or higher and the size of 5x5 cm or larger.

• Requirements for preparing and submitting files for placement of advertisement and brand logos in the catalog, see Appendix № 2

## III. GENERAL CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT

### 1. The entry of the exhibitors into the alphabetical list and the product categories of the official exhibition catalogue is obligatory.

2. To ensure completeness of the catalogue, exhibitors, who have not submitted their order forms within the stated time, will be entered in the catalogue at their own expense on the basis of the information available in the application without any guarantee for correctness.

3. Claims for damage through non-entry or erroneous entry cannot be accepted.

4. Orders for entries are not confirmed by the Organizer.

5. The charge rate for entries shall not cover graphic work and computer image processing. If such work is necessary due to the execution of an order, it will be calculated separately. Furthermore, the company placing an order may be charged with costs resulting from considerable modifications of orders originally agree upon.

6. Copy proofs of entries and insertions are not forwarded.

7. Only the number of lines actually printed in the catalogue will be calculated and not the manuscript as mentioned in the order form.

8. The obligatory entry for exhibitors shall be invoiced, together with the general Exhibition charges, before the catalogue goes to print.

\* + 20% VAT

## I. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размер бумаги:	125 мм	ширина,
	210 мм	высота
Печатная площадь:	102 мм	ширина,
	170 мм	высота = 1/1 страницы
	102 мм	ширина,
	85 мм	высота = 1/ 2 страницы

Язык: Русский/английский

Разделы: информация, программа семинара, план павильона, список экспонентов в алфавитном порядке, рубрикатор продукции, реклама.

## II. РАСЦЕНКИ

### A. Условия и расценки обязательного включения:

Согласно условиям участия внесение в алфавитный список участников **обязательно для экспонентов и стоит 90 EUR + 20% НДС (до 10 строк)**.

Каждая дополнительная строка стоит 8 EUR + 20 % НДС.

#### a) Обязательная информация об экспоненте:

Название фирмы, адрес, телефон, факс

#### b) Обязательная запись о роде деятельности и номенклатуре продукции (перевод бесплатный) длина строки - 100 мм (60 знаков в строке).

### C. Рекламные объявления:

1 страница, черно-белая (125x210)	- 135 EUR*
1/2 страницы, черно-белая (125x105)	- 85 EUR*
1 страница, цветная (125x210)	- 240 EUR*
1/2 страницы, цветная (125x105)	- 135 EUR*
2-ая страница обложки (125x210)	- 310 EUR*
3-я страница обложки (125x210)	- 280 EUR*
4-я страница обложки (125x210)	- 395 EUR*
Цветная наклейка на плотной бумаге (125x210)	- 310 EUR*

Рекламное объявление предоставляется Экспонентом. Для публикации предоставляются: файл векторного формата (Corel DRAW) или файл графического растрового формата (TIFF, JPEG), разрешение - min. 300dpi. Цветовая модель CMYK.

### B. Торговая марка (логотип):

Максимальный размер 15 мм высоты, стоимость	- 15 EUR*
---	-----------

(образец логотипа предоставляется Экспонентом. Для публикации логотипа предоставляются: файл векторного формата (Corel DRAW) или файл графического растрового формата (TIFF, JPEG), разрешение - min. 300 dpi, размер не менее 5x5 см.)

• Требования к подготовке и предоставлению файлов для размещения рекламных макетов и фирменных логотипов в каталоге выставки см. в Приложении №2

## III. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЛАТЕЖЕЙ

### 1. Включение экспонентов в алфавитный список и рубрикатор продукции обязательны.

2. Экспоненты, не представившие к положенному сроку заявочные формы для внесения в каталог, включаются в каталог на основе информации, имеющейся в заявке на участие, при этом правильность информации не гарантируется. Включение в каталог производится за счет самого экспонента.

3. Претензии по поводу невключения в каталог или ошибок в информации в этом случае не принимаются.

4. Организатор не подтверждает заявки на включение в каталог.

5. Стоимость публикации не включает стоимость выполнения графических работ или обработки иллюстраций. Если таковые требуются при выполнении заказа, то их стоимость определяется дополнительно. Более того, фирме, которая существенно изменила первоначально представленный материал в процессе работы, может быть выставлен дополнительный счет.

6. Оригинал-макеты информации в каталоге заказчику не высылаются.



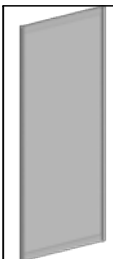





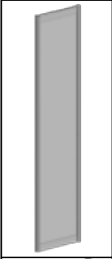

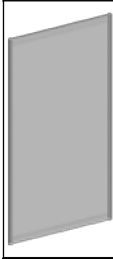





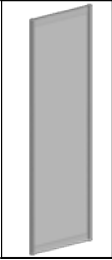



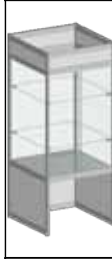



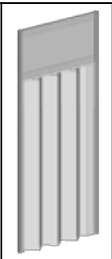

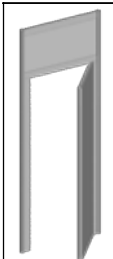













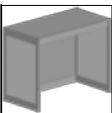

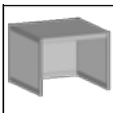

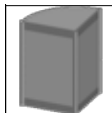

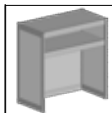



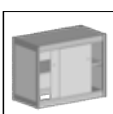





7. Оплачивается число строк в каталоге, а не в заявочной рукописной форме.

8. Счет за обязательную публикацию информации об экспонентах выставки является одновременно с другими счетами за участие в выставке до сдачи каталога в печать.

\* + 20% НДС




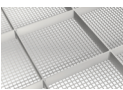








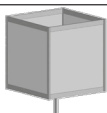
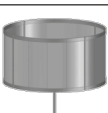
















## УСЛУГИ И ОБОРУДОВАНИЕ / SERVICES

 <p>Панель стеклянная Panel, glass 2500x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 55 EUR + VAT</p>	 <p>Панель белая Panel, white 2500x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 30 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина с подсветкой (2 полки) + встроенная тумба Showcase with inside lighting (2 shelves) + inbuilt cabinet for papers 2500x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 100 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина с подсветкой (2 полки), 1/4 закругленная Showcase with inside lighting (2 shelves), 1/4 rounded 2500x1/4R990/R495</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 145 EUR + VAT</p>
 <p>Панель белая Panel, white 2500x495</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>	 <p>Панель белая Panel, white 2500x1400</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 45 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина с подсветкой (2 полки) Showcase with inside lighting (2 shelves) 2500x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 90 EUR + VAT</p>	 <p>Стеллаж (5 полок) Shelf unit (5 shelves) 2500x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 35 EUR + VAT</p>
 <p>Панель белая Panel, white 2500x700</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 25 EUR + VAT</p>	 <p>Панель белая, 1/4 закругленная Panel, 1/4 rounded, white 2500x1/4R990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 50 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина с подсветкой (2 полки) Showcase with inside lighting (2 shelves) 2500x990x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 145 EUR + VAT</p>	 <p>Стеллаж (2 полки) + встроенная тумба Shelf unit (2 shelves) + cabinet for papers 2500x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 55 EUR + VAT</p>
 <p>Дверь раздвижная с замком Sliding door with lock 2500x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 85 EUR + VAT</p>	 <p>Дверь с замком Door, lockable 2500x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 85 EUR + VAT</p>	 <p>Занавес Curtain 2500x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 25 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина с подсветкой (2 полки) Showcase with inside lighting (2 shelves) 2500x495x495</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 65 EUR + VAT</p>
 <p>Витрина Table showcase 1050x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 65 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина + встроенная тумба Table showcase + cabinet for papers 1050x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 75 EUR + VAT</p>	 <p>Витрина, 1/4 закругленная Table showcase, 1/4 rounded 1050x1/4 R990/R495</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 80 EUR + VAT</p>	 <p>Тумбочка для бумаг Cabinet for papers 1050x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 55 EUR + VAT</p>
 <p>Подставка под экспонаты Exhibition table 780x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>	 <p>Подставка под экспонаты Exhibition table 780x990x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 25 EUR + VAT</p>	 <p>Подставка под экспонаты, 1/4 закругленная Exhibition table, 1/4 rounded 780x1/4R990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 35 EUR + VAT</p>	 <p>Стойка информации Information counter 1050x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 55 EUR + VAT</p>
 <p>Стойка информации, закругленная Information counter, rounded 1050x1/4 R990/R495</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 70 EUR + VAT</p>	 <p>Тумбочка для бумаг Cabinet for papers 780x495x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 40 EUR + VAT</p>	 <p>Брошюрдержатель на стене Literature holder on the wall / 4xA4</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 15 EUR + VAT</p>	 <p>Полка на стене Shelf on the wall</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 8 EUR + VAT</p>



## УСЛУГИ И ОБОРУДОВАНИЕ / SERVICES

<p>Полка на стене, наклонная 30 град. Shelf on the wall, slanted 30 degrees</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 15 EUR + VAT</p>	<p>Вешалка Clothes rack</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 8 EUR + VAT</p>	<p>Потолочный растр Ceiling lattice</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 10 EUR + VAT</p>	<p>Потолочная решетка +растр Ceiling grid+lattice</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>
<p>Стол / Table 750x800x800</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>	<p>Стол / Table 750x800x1200</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 25 EUR + VAT</p>	<p>Стол / Table H750 D800</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 25 EUR + VAT</p>	<p>Стол барный / Bar Table H1100 D800</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 40 EUR + VAT</p>
<p>Стул барный / Bar chair H800</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>	<p>Стул / Chair</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 10 EUR + VAT</p>	<p>Овал вращающийся / Rotary Oval 1050x1/4R990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 115 EUR + VAT</p>	<p>Структурная конструкция м.кв. Octanorm STRUCTUR sq.m.</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>
<p>Куб вращающийся с подсветкой Rotating cube with inside lighting 1050x990x990</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 135 EUR + VAT</p>	<p>Цилиндр вращающийся Cylinder rotating 1050xR700</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 145 EUR + VAT</p>	<p>Прожектор металлогалогеновый Metal halide floodlight 70W/150W</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 40 EUR + VAT</p>	<p>Прожектор галогеновый 300W Halide floodlight 300W</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 20 EUR + VAT</p>
<p>Светильник-СПОТ 100W Spotlight 100W</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 13 EUR + VAT</p>	<p>Светильник-СПОТ на кронштейне Spotlight On the bracket 300W</p> <p>Символ / Symbol </p> <p>Цена/Price 23 EUR + VAT</p>		

Наименование/Type	Символ / Symbol	Price EUR + VAT
Конструкция, MAXIMA м./Octanorm MAXIMA m.		30
Подключение электроэнергии / Connection to electric power 5/11/21 kW (380v)		40/80/170
Электрощиток		40
Эл. розетка 2 kW/220 V / Electric power socket 2 kW/220 V		10
Эл. розетка 2 kW/380 V / Electric power socket 2 kW/380 V		
Холодильник / Refrigerator		70
Светильник неоновый 30 W / Fluorescent light 21W / 30W		10/13
Светильник неоновый 2x30 W / Fluorescent light 2x30W		15
Мини-кухня / Kitchen unit		275
Фриз / Fascia board, 1000x300		5
Надпись на фриз h=120mm.(до 18 знаков) Company's name on fascia board (18 characters max.)		20
Логотип фирмы h=300mm/500mm. / Company's logo h=300mm/500mm.		25/40
Оклейка панелей, 1 кв.м. / Panel wallpapering, 1 sq.m.		9/11
Оклейка панелей (полноцветная печать), 1 кв.м. / Panel wallpaping, 1 sq.m.		25
Очистка оборудования, 1 кв.м. / Cleaning Equipment, 1 sq.m.		2
Жалюзи / Venetian blind		10
Уборка стенда, 1 кв.м. / Daily cleaning, 1 sq.m.		2
Напольное покрытие, 1 кв.м. / Carpet 1 sq.m.		8/10

